

汉语歧义与模糊现象辨析及其对国际汉语教学的启示

Chinese Ambiguity and Discrimination of fuzzy phenomena and Its Enlightenment for International Chinese Teaching

胡竞宇

Jingyu Hu

长江师范学院
中国·重庆 涪陵 408100
Yangtze Normal University,
Fuling, Chongqing, 408100, China

【摘要】模糊和歧义现象都是语言灵活性的突出表现形式,也是两个不易区分,容易混为一谈的概念。论文将对现代汉语中的歧义和模糊现象进行举例分析和对比阐述,尤其针对国际汉语教育中遇到的问题进行辨析,以促进国际汉语教育界相关研究的发展。

【Abstract】Ambiguity and ambiguity are both prominent forms of linguistic flexibility, and they are two concepts that are not easily distinguished and easily confused. In this paper, the ambiguity and ambiguity in modern Chinese will be analyzed and compared with examples, and the problems encountered in international Chinese education will be analyzed, so as to promote the development of international Chinese education research.

【关键词】歧义现象;模糊现象;国际汉语教学

【Keywords】ambiguity; fuzziness; international Chinese teaching

【DOI】10.36012/sde.v2i2.1203

1 引言

歧义是任何语言中普遍存在的一种现象,歧义往往会对交际双方的交流和沟通产生阻碍,但是歧义并不是绝对存在的,在一定语境中,或通过句子成分补全等方式可以消除歧义。语言的模糊现象是语言单元自身概念不清或意义不明确造成的,属于语言的内部特征。而且历时研究表明,语言的模糊性不可能在一定语境和一段时间内消除,模糊现象存在不可避免的特征^[1]。接下来,本文将对歧义和模糊这两种语言现象在汉语中的表现进行逐项阐述和分析。

2 汉语歧义现象

汉语作为一种古老的语言,其发展和演变受中国“天人合一”等传统文化思想的影响,体现出形散而神不散的义合语言特征。因为其词汇丰富,语法灵活,缺乏形态的变化而较之其他语言歧义性尤为突出。总的来说,汉语歧义性表现在以下三个方面:语音歧义、词汇歧义、语法歧义。

2.1 语音歧义

语音的歧义通常由两种情况造成:①同音异形字(词)造

成歧义;②多音字(词)造成歧义。

同音异形字(词)的出现与文字的长远变迁和悠远发展有很大关系,汉语言文字也不例外。据统计现代汉语中的同音异形词大约有 1000 组。这些词语在口语表达中容易造成歧义,而在书面语中因为字形词形的明晰,歧义又自动消除。例如:“疯子”和“蜂子”,“电源”和“店员”,“廉洁”和“联结”,“公式”和“公示”,“免贵姓张”和“免贵姓章”,等等。

多音字因为语音的不唯一容易造成歧义,而与同音异形字(词)相反的是,它所引起的歧义往往是在书面语中表现出来,而在口语中往往不会引起歧义。例如:“好热闹”如果好读作“hǎo”表示“非常热闹”,如果读作“hào”表示“喜欢凑热闹”。

2.2 词汇歧义

词汇歧义主要有三个原因:①异音同形异义词引起的歧义;②同音同形异义词造成的歧义;③词的兼类现象引起歧义。

在汉语书面语表达中异音同形异义词引起歧义的情况也很多。例如:“重大”一词可以读作:zhòngdà,表示“严重的,引起社会广泛关注的”,也可以读作 chóngdà,指“重庆大学”。如果单看句子:“这是一起重大的教学事故。”读者理解成“严重的教学事故”和“重庆大学的教学事故”逻辑都没问题,所以它

可能引起歧义。

多义词既包括上述异音同形异义词也包括同音同形异义词。同音同形异义类的多义词在汉语词汇歧义中占有很大比重。举个很著名的例子：一个下级职员给领导送礼和领导展开了如下的一段对话：

职员：领导，一点小意思，您收下。

领导：这是什么意思？

职员：没什么意思。就是意思意思。

领导：你这个人真有意思。

这段简短的对话中出现了五次“意思”，却指代了四个不同语义：分别指代：①心意；②企图，目的；③送礼；④有趣。在缺乏语境的情况下很难说清每个“意思”的具体内涵。

在词汇歧义中总结的第三项为词的兼类现象引起歧义。在汉语中，有的词不仅一词多义，还存在一词多词性的情况。例如：“原来你是老师。”“原来”一词既可以表示时间名词“起初”也可以作副词表示“事实上”，而两个意思放在句子中都是可以理解的。

2.3 语法歧义

语法歧义也体现在三个方面：①句法；②语义；③语用。

句法层面的歧义句多是在句子的结构层次和结构关系上研究句子歧义。可以举出很多例子：“公园里有三个幼儿园的孩子”是“三个孩子”还是“一群孩子来自三个幼儿园”？“三个”的名词中心语是“幼儿园”还是“孩子”？

语义的歧义也可能由多方面的因素造成：①施事和受事不明确，例如：开刀的是我妈妈。这句话既可以表示我妈妈是做手术的医生，也可以表示我妈妈是接受手术的病人。②语义指向含混不清。例如：他在汽车上写字。这句话既可以指他坐在汽车里写字，也可以指他把字涂鸭在汽车上。③领属关系不明晰。例如：这是小猪佩奇的饼干。这句话既可以指这个饼干是给小猪佩奇吃的，也可以理解为这是小猪佩奇形状的饼干。④指代不清。例如：爸爸看见，儿子正在和他的朋友聊天。这句话中“他的朋友”是指爸爸的朋友还是儿子的朋友？

语用层面的歧义比较高级。多是由于语气、停顿、轻重音落在不同位置或是缺乏文化背景和交际背景而产生。例如：“我想起来了”可以有两种理解“我回想起来了！”或者“我不想躺着/坐着，我想起身站一会儿。”

3 汉语的模糊现象

汉语的模糊现象有着与世界上许多语言在模糊性上具有的共性，例如，词义模糊。但是汉语因为其最小的语义是以字为单位，因此在词本位和字本位争论不休的汉语界中，汉语

的模糊性又具有自己独特的模糊方式，体现为：各级语法单位之间的模糊和词类的模糊。

3.1 词义模糊

许多学者研究汉语的模糊都偏向于关注汉语的词义模糊。在词义模糊上对各类词性的词语进行了探索。例如：名词中的方位词“远方”“高处”，时间词“一瞬间”“一刹那”；形容词中的颜色词“深蓝”“浅绿”，相对性形容词“高”“矮”；模糊性动词中的心里动词“喜欢”“讨厌”，模糊性数次中的“许多”“若干”以及模糊性副词中的“非常”“挺”……词义的模糊性在各语种中都有体现，是语言丰富性和灵活性的体现，汉语也不例外。从另一个角度来看，汉语的表达注重形散而神不离，语义的模糊恰好契合这点，凸显了汉语的朦胧美。

3.2 语言单位模糊

撇开其他语种，单独就汉语来分析。汉语的模糊性还存在于各级各类语言单位之间。换言之，汉语的语素、词、短语、句子和句群，虽然有各自的定义，但是各级各类语言单位的边界是一种水乳交融的状态，并没有截然独立。一个字是语素还是词往往不是那么绝对的。譬如：“氧”这个字在“氧气”中只是构词的半自由语素，而“吸氧”中的“氧”却被视为是一个意义完整的词。词和短语之间同样具有模糊性，吕叔湘先生说：“词的定义一般很难下，一般说它是‘最小的自由活动的语言片段’，这仍然十分不明确。因为什么算是‘自由活动’还有待说明^[9]”。

3.3 词类的模糊

词类的模糊性主要表现在三方面：①实词虚词归类的模糊；②各类实词之间的模糊；③各类虚词之间的模糊。人民教育出版社语文一室在《初中语文语法教学内容要点》中明确指出：“词分虚实，这是就一般情况来说的，但并不是所有的词都能分得清楚。有些词处于边沿状态，可此可彼。”现代汉语中词的虚实是依照词的语法功能，形态和意义进行划分的。副词作为一种个性强于共性的功能词，其虚实归类饱受争议。吕叔湘先生在《语法修辞讲话中》把副词归为虚词^[9]，朱德熙在《语法讲义》中也将副词归于虚词^[9]，但王力先生在《中国现代语法》中主张汉语副词是介于虚实之间的一种状态^[9]。实词中动词和形容词很难划清界限。吕叔湘先生说：“在西方语言里，动词和形容词，无论在形态上还是功能上，都大不相同，该分两类。但是汉语的形容词和动词有很多共同特点：都可以直接做谓语，都可以用‘不’否定等等。”而在虚词中，副词和连词的划分让众多汉语研究者头疼。“就”是一个最说不清楚的虚词。“吃

(下转第 15 页)

规范的课程是资源库建设的重点,要在教学改革的基础上为用户提供代表本专业最高水平的整套专业核心课程。颗粒化资源,体现信息技术优势的小颗粒资源是资源库建设的基础,库内资源要在保障科学性和有效性的前提下尽可能设计成较小的学习单元,颗粒化存储,便于检索和组课。

5 依托专业资源库的问题驱动和线上线 下过程评价的 SPOC 教学模式教学效果

依托专业资源库的问题驱动和线上线下过程评价的 SPOC 教学模式实施与研究,是在充分利用计算机信息管理专业资源库的基础上,提出的适合计算机类相关专业师生教学和实践的一种教学模式,它是将优质的教学资源、教学视频、教学课件等与面授教学深度融合,适合小众教育,通过线上与线下学习,互为补充,让学生有更多的时间再课堂进行实践及方案论证,达到高职教育人才培养目标,符合现今高职教学改革发展趋势。

参考文献

- [1]祝智庭,刘名卓.“后 MOOC”时期的在线学习新样式[J].开放教育研究,2014(3):36-43.
- [2]徐碧波,李添,石希.MOOC 翻转课堂和 SPOC 的学习动机分析及其教育启示[J].中国电化教育,2017(9):47-52.
- [3]陈静.基于 SPOC 的《数据库原理与应用》课程线上线下混合式教学模式研究[J].通讯世界,2019(2):292-293.
- [4]戴振中,叶晓彤.基于“多微驱动”的 SPOC 混合教学模式的研究与实践——以《面向对象程序设计》为例[J].教育教学论坛,2017(28):133-134.
- [5]李清平,元小佩,陈道敏.依托在线精品课程平台的 SPOC 教学模式实践研究[J].武汉技术学院学报,2019(1):36-40.
- [6]刘强.基于 SPOC 混合教学模式的教师角色转变研究[J].教育教学论坛,2017(7):20-21.
- [7]王树梅,郭小荟.问题驱动下的数据结构 SPOC 教学模式研究[J].教育与教学研究,2017(11):5.

(上接第 12 页)

完饭我就睡觉了。”张静先生根据“修饰与被修饰关系”和“连接关系”将“就”划分为连词,因为他认为这个词“只有连接关系而没有修饰关系。”而吕叔湘先生认为:“可以出现在主语前边也可以出现在主语后边的是连词,只能出现在主语后边的是副词。”因此他又把“就”归到副词的队伍中了^[9]。

4 国际汉语教学中歧义和模糊的处理办法

以上,笔者对针对现代汉语中的歧义现象和模糊现象进行了明晰的阐述和区分。在实际的国际汉语教学中,面对母语为非汉语的学生,国际汉语教师应该怎么做?笔者认为,首先教师本身应具有专业的素养,当学生提出疑问时,能够对遇到的具体现象进行正确的判断。引导学生以平和而客观的心态对待所遇到的问题,用英语或学习者的母语与汉语中的歧义或模糊现象类比,包容汉语的不确定性,而不是让学生产生“不科学”的厌恶情绪。在汉语歧义的处理上,教师应当耐心引导学生,多听多练,见多识广,用典型案例加深印象;注重音义结合,把知识学活;注意语言情境,拓展知识背景,加深理解。而在汉语模糊现象的处理上,教师应多采用演绎到归纳的方式进行教学,有效地利用学生母语正迁移而及时阻断负迁移。汉语和世界上很多其他语言有着共性的同时也具有个性,不

是学习者母语有的特征汉语都有。注重语言的实用性,不要让学生钻牛角尖死扣语法。在不影响交际的情况下,有些语言单位其实无需说话人要给它一个身份,拥有良好的语感可以成功绕开模糊现象带来的困扰。

5 结语

汉语的歧义现象和模糊现象就如同一把双刃剑,在给学习者带来困扰的同时也在增添语言的魅力,不仅能够丰富会话含义,还让汉语充满意想不到的趣味和未知的神秘。国际汉语教师作为汉语学习的引导者,如果能带领学生坦然接受这些现象,正确规避歧义,恰当处理模糊,那么学习者一定能够在汉语这门博大精深的语言中收获精髓。

参考文献

- [1]刘媛媛.英语歧义和模糊现象阐释[J].沈阳航空航天大学学报,2013(12):16-19.
- [2]吕叔湘.汉语语法分析问题[M].北京:商务印书馆,1979.
- [3]吕叔湘.语法修辞讲话[M].北京:中国青年出版社,1952.
- [4]朱德熙.语法讲义[M].北京:商务印书馆,1982.
- [5]王力.中国现代语法[M].北京:商务印书馆,1985.
- [6]张斌,张宜生.现代汉语虚词[M].上海:华东师范大学出版社,2000.